An II. Udin, Joibe 24 Avril 1884 Numar 17

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortoiomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

CARICATURIS DI FLOREAN

Saveso voaltris, miei bogns furlans, che in chest mond an d'è propit di bielis? Si par die che qualchi volte si crod di insumiasi a viodi e a sintì ciarts tipos che cun t'une disinvolture uniche e voressin passà par chell che no son e no podaràn mai jessi.

O vevi zà *intenzion di scomenzà* a daus une galarie di chesg tipos, che meritin di jessi fotografas, e presentas al publich in dutt l'aspiet ridicul che nature e educazion ju han fàs. Une gomitade, no puess clamalu cun altri non, di un giornalist udines sul sfuei des p.... antalonadis, mi spins a daus un sagio di chestis caricaturis de leterature, dal patriotismo e de pulitiche udinese.

M'inmagini che varês zà capît di cui che si trate; par chei che son curts di ciavezze i al presentarai un poc mior.

Intant la nestre figure di omp (parcè che di omp nol ha nance il stamp) al crod di jessi un inzen straordenari, un genio. Dugg, second lui e parcè che lu dîs lui, e son a so confront une manie di stupis e di cretins: nissun ha studiat, nissun ha culture, nissun sa nuje. Stabilit chest pont, bisugne che savês che chest gran omp nol ha publicat nance un opuscul di cinq paginis, par fa cognossi al mond dai stupis la so scienze imparegiabil e al infur dai puins de roe nissun sa nance se al sei in chest mond.

Vigliach, tal giornalismo al ha simpri tacat i aversaris gesuiticamentri, e quand che qualchidun i ha mostrat e i mostre i ding al si ha ritirat e al si ritire tremand e domandand mil scusis. In pulitiche, in aministrazion, nol ha ideis, nol ha prinzipis, nol ha caratar. La so condote la regule a seconde dal interès. Todesch quand che comandavin i todesch, moderat quand che comandavin i moderas, squasi republican quand che al crodeve che chesg e vessin il sorevint, progressist quand che son làs al podè i progressisg, moderat-trasformist cumò che trionfin i servitors di Depretis.

Caluniator, ofensiv (par animo ciativ) in altris sfueis che jerin dutt il contrari dal so, clandestinamentri, daur lis quintis, sicur dal anonim, al butave la so bave velenose cuintri i stess siei amis che, pe pagnoche, al doveve sustignì in tal so sfuei.

Nol ha vut, nol ha afezions di sorte. Al ha tradit, abandonat, perseguitat benefators e amis che lu vevin generosamentri assistut, sustignut e compatit oltre i limis de pazienze e de rassegnazion. Ingrat come i giàs, al moment oportun, ju ha pajàs di che monede.

Nissun par conseguenze lu stime e tantmanco lu ame; anzit al provoche la ripugnanze e al fas stomi a chei istess che devin avicinalu par fuarze des circostanzis. Nol crod in nuje, al è scetich al pont che al acete l'apogio dai fons des putanis, come chell di qualchi galantomp che no lu cognòs ben e che al è, puar infeliz, in buine fede. Se doman e tornassin i todeschs al sarès capaz di justificà la so condote cul metisi al so servizi, scrivind chei lungs articui plens di parentesis: tiriteris che voressin jessi sagios di machiavelismo, ma che dugg chei che han sal tal ciaf e no han piardut il ben da l'intelet e ricognossin subit par nuje afat inzegnosis difesis di un operat spore, degn di une banderuole, di une canae fine, no tant par altri di no inacuarzisi che la so cause e je di chès che no puedin sta su. Diambar! e sta su, a fuarze di bombis e di doplezzis e dugg san che lis bausis e han lis giambis curtis.

Qualchidun a lei lis sos sfuriadis e lis sos gesuitadis, al mene il ciaf e al dîs: ce oleso fa calcul di ce che al fàs e di ce che

An II. Udin, Joibe 24 Avril 1884 Numar 17

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortoiomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mês doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

CARICATURIS DI FLOREAN

Saveso voaltris, miei bogns furlans, che in chest mond an d'è propit di bielis? Si par die che qualchi volte si crod di insumiasi a viodi e a sintì ciarts tipos che cun t'une disinvolture uniche e voressin passâ par chell che no son e no podaràn mai jessi.

O vevi zà *intenzion di scomenzà* a daus une galarie di chesg tipos, che meritin di jessi fotografas, e presentas al publich in dutt l'aspiet ridicul che nature e educazion ju han fâs. Une gomitade, no puess clamalu cun altri non, di un giornalist udines sul sfuei des p....antalonadis, mi spins a daus un sagio di chestis caricaturis de leterature, dal patriotismo e de pulitiche udinese.

M'inmagini che varês zà capît di cui che si trate; par chei che son curts di ciavezze i al presentarai un poc mior.

Intant la nestre figure di omp (parcè che di omp nol ha nance il stamp) al crod di jessi un inzen straordenari, un genio. Dugg, second lui e parcè che lu dìs lui, e son a so confront une manie di stupis e di cretins: nissun ha studiat, nissun ha culture, nissun sa nuje. Stabilit chest pont, bisugne che savês che chest gran omp nol ha publicat nance un opuscul di cinq paginis, par fa cognossi al mond dai stupis la so scienze imparegiabil e al infur dai puins de roe nissun sa nance se al sei in chest mond.

Vigliach, tal giornalismo al ha simpri tacat i aversaris gesuiticamentri, e quand che qualchidun i ha mostrat e i mostre i ding al si ha ritirat e al si ritire tremand e domandand mil scusis. In pulitiche, in aministrazion, nol ha ideis, nol ha prinzipis, nol ha caratar. La so condote la regule a seconde dal interès. Todesch quand che comandavin i todesch, moderat quand che comandavin i moderas, squasi republican quand che al crodeve che chesg e vessin il sorevint, progressist quand che son lâs al podè i progressisg, moderat-trasformist cumò che trionfin i servitors di Depretis.

Caluniator, ofensiv (par animo *ciativ*) in altris sfueis che jerin dutt il contrari dal so, clandestinamentri, daur lis quintis, sicur dal anonim, al butave la so bave velenose cuintri i stess siei amis che, pe pagnoche, al doveve sustignî in tal so sfuei.

Nol ha vut, nol ha afezions di sorte. Al ha tradit, abandonat, perseguitat benefators e amis che lu vevin generosamentri assistut, sustignut e compatit oltre i limis de pazienze e de rassegnazion. Ingrat come i giâs, al moment oportun, ju ha pajâs di che monede.

Nissun par conseguenze lu stime e tantmanco lu ame; anzit al provoche la ripugnanze e al fas stomi a chei istess che devin avicinalu par fuarze des circostanzis. Nol crod in nuje, al è scetich al pont che al acete l'apogio dai fons des putanis, come chell di qualchi galantomp che no lu cognòs ben e che al è, puar infeliz, in buine fede. Se doman e tornassin i todeschs al sarès capaz di justificà la so condote cul metisi al so servizi, scrivind chei lungs articui plens di parentesis: tiritèris che voressin jessi sagios di machiavelismo, ma che dugg chei che han sal tal ciaf e no han piardut il ben da l'intelet e ricognossin subit par nuje afat inzegnosis difesis di un operat spore, degn di une banderuole, di une canae fine, no tant par altri di no inacuarzisi che la so cause e je di chês che no puedin sta su. Diambar! e sta su, a fuarze di bombis e di doplezzis e dugg san che lis bausis e han lis giambis curtis.

Qualchidun a fêi lis sos sfuriadis e lis sos gesuitadis, al mene il ciaf e al dìs: ce oleso fa calcul di ce che al fâs e di ce che

il plevan la vevi ordenade. Mi permet une sole domande. A cui oleso dale d'intindi cumò che che robe là e jè S. Teodore?

E sintarin ce che al è bon di rispuindi il sior plevan.

* * *

E disin che i màs no uarissin mai e che a vè dafà cun lor al è un afar serio.

Lu crod ance jo e par chest al saress mior lassaju frisi tal so grass. Ma an d'è tantis qualitas di màs; par esempli chell *Don Camamillo della bueca stuerta, y sbladacado,* nol è content se nol si sint a lêi la vite, almanco une volte par setemane. E sì che nol dovares vè tant gust a sinti che leture, ma il proverbio al dís che dugg i gusg e son gusg.

Ance chell di ciapà spudadis te muse e dopo dovè ancemò domandà scuse. Lassinlu, lassinlu tal so grass chell puar diaul vodat a san Matie. O hai paure che al prin ciald che al capite lu vidin fra miezz i inserviens da l'Ospedal. Al scrivarà anedotos e al si sbrocarà cun lor (se i lassin timp di falu, ma cun chei amigos là no si scherze, parcè che lor no han mai tal ciaf e nance murbin di sta daur i sfueis e lis matetàs di ciarts tipos che ju scrivin.

No manciarès nujaltri cumò che ance i inserviens e vessin di ocupassi di sfueis!

* * *

Un tal che al si firme *amì de veretat e dal Florean* al mi seriv disind che o dovaress fu querele a chell tal giornalist che al viv sui fons des p....antalonadis. No ocorarès nance spiegà la reson de inutilitat di une querele in confront di un infeliz che nol sa ce che al fas, essind iresponsabil des sos azions, parcè che il cerviell al è un piezz che al è lât a spass. Ma oltre a chest al savarà *l'amì de veretat e dal Florean* che jo no soi usat a fai la barbe al muss, dulà che si piard liscie e savon, e che, cun chell vint che al tire di *trasformismo*, a inpazzasi cun Depretis e cui siei coparis che lu servin pe mangiadorie, nol è ciart un divertiment dai plui biei.

Del rest o ringrazi *l'amì* de so benevolenze e dal so sugeriment che provin dute la so gentilezze d'animo. I dirai po che Florean nol si spavente des calunnis: la veretat e je une sole e prest o tard e devi trionfà. Lassin dunce che ciantin, che sberlin e che sivilin e tirin pe nestre strade. An d'han ditis e scritis tanti bausiis, che une plui o une manco no fasin nè ciald nè fred. Che si assicuri *l'amì* che par chest cont o duar i miei siuns tranquii. Cussì podèssino dî i miei nemiis!

* * *

Mi scrivin:

« Sastu parcè che *Don Camamillo de la bueca stuerta, y sbladacado* al insolente i udines, dangi dai stupís? Parcè che, al si ricuarde benissim ce che i han fatt i udines quand che al jere il Casoto in plazze dal fisch. Lui, puaret, nol po ancemò glutile che pirule e al si sfoghe in che maniere. Tu dovaressis, zà che lui al provoche la popolazion cun tantis ingiuris, tornà a publicà che storie.

Un dal popul. »

O contenti il popolan e o ripuarti dal N. 21 dal *Florean* l'articulut:

Storie Patrie di Florean

« E son passas squasi trent'agn, ma par altri Florean al ha buine memorie e nol si dismentèe.

Su la plazze dal Fisch, in ta che volte, al jere un gran Casoto di len dulà che si devin rapresentazions, si balave, insumis si lu faseve servì come un teatro. Anzit mi visi che i fasei plui di une sclave cun d'une biele frute che mi voleve tant ben..... ma lassìn là.

E ves di savè che e recitave la compagnie Sterni, compagnie taliane di comediis, e che veve ators avonde bongs e sore di dutt patriozz. Mi visi che un ator di che compagnie, un ciart Verardini, al fo mitut in preson par qualchi zornade, parcè che al veve ditt su no sai ce peraulis patriotichis.

L'Austrie, come che saves, no scherzave, e meteve in cotego e buine sere sunadors.

La Puliziate la veve fisse cun cheste compagnie che clamave une sdrume di int ogni sere al Casoto. I citadins, savind che jerin talians e patriozz, e vignivin in folè e ju aplaudivin a plui non posso: e fasevin, insumis, come che podevin une dimostrazion taliane. Eco parcè che la Puliziate e cicave tremendamentri.

Cenonè une biele di, cun gran maravee di dugg i citadins, sun chell unich sfuei ch'al vignive fur a Udin in ta che volte, al capità un articul cuintri de compagnie Sterni, disind che son une manie di ciansi e altris complimenz di cheste fate. Al ha bastat.

In te sere e jere rapresentazion. Il Ca-

An II. Udin, Joibe 24 Avril 1884 Numar 17

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -
OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT
Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortoiomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mès doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandâ i bez cun letàre racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

CARICATURIS DI FLOREAN

Saveso voaltris, miei bogns furlans, che in chest mond an d'è propit di bielis? Si par die che qualchi volte si crod di insumiasi a viodi e a sintì ciarts tipos che cun t'une disinvolture uniche e voressin passà par chell che no son e no podaràn mai jessi.

O vevi zà *intenzion di scomenzà a daus* une galarie di chesg tipos, che meritin di jessi fotografas, e presentas al publich in dutt l'aspiet ridicul che nature e educazion ju han fàs. Une gomitade, no puess clamalu cun altri non, di un giornalist udines sul sfuei des p.... antalonadis, mi spins a daus un sagio di chestis caricaturis de leterature, dal patriotismo e de pulitiche udinese.

M'inmagini che varês zà capît di cui che si trate; par chei che son curts di ciavezze i al presentarai un poc mior.

Intant la nestre figure di omp (parcè che di omp nol ha nance il stamp) al crod di jessi un inzen straordenari, un genio. Dugg, second lui e parcè che lu dîs lui, e son a so confront une manie di stupis e di cretins: nissun ha studiat, nissun ha culture, nissun sa nuje. Stabilit chest pont, bisugne che savês che chest gran omp nol ha publicat nance un opuscul di cinq paginis, par fa cognossi al mond dai stupis la so scienze imparegiabil e al infur dai puins de roê nissun sa nance se al sei in chest mond.

Vigliach, tal giornalismo al ha simpri tacat i aversaris gesuiticamentri, e quand che qualchidun i ha mostrat e i mostre i ding al si ha ritirat e al si ritire tremand e domandand mil scusis. In pulitiche, in aministrazion, nol ha ideis, nol ha prinzipis, nol ha caratar. La so condote la regule a seconde dal interès. Todesch quand che comandavin i todesch, moderat quand che comandavin i moderas, squasi republican quand che al crodeve che chesg e vessin il sorevint, progressist quand che son làs al podè i progressisg, moderat-trasformist cumò che trionfin i servitors di Depretis.

Caluniator, ofensiv (par animo *ciativ*) in altris sfueis che jerin dutt il contrari dal so, clandestinamentri, daur lis quintis, sicur dal anonim, al butave la so bave velenose cuintri i stess siei amis che, pe pagnoche, al doveve sustignì in tal so sfuei.

Nol ha vut, nol ha afezions di sorte. Al ha tradit, abandonat, perseguitat benefators e amis che lu vevin generosamentri assistut, sustignut e compatit oltre i limis de pazienze e de rassegnazion. Ingrat come i giàs, al moment oportun, ju ha pajàs di che monede.

Nissun par conseguenze lu stime e tantmanco lu ame; anzit al provoche la ripugnanze e al fas stomi a chei istess che devin avicinalu par fuarze dès circostanzis. Nol crod in nuje, al è scetich al pont che al acete l'apogio dai fons des putanis, come chell di qualchi galantomp che no lu cognòs ben e che al è, puar infeliz, in buine fede. Se doman e tornassin i todeschs al sarès capaz di justificà la so condote cul metisi al so servizi, scrivind chei lungs articui plens di parentesis: tiriteris che voressin jessi sagios di machiavelismo, ma che dugg chei che han sal tal ciaf e no han piardut il ben da l'intelet e ricognossin subit par nuje afat inzegnosis difesis di un operat spore, degn di une banderuole, di une canae fine, no tant par altri di no inacuarzisi che la so cause e jè di chès che no puedin sta su. Diambar! e sta su, a fuarze di bombis e di doplezzis e dugg san che lis bausis e han lis giambis curtis.

Qualchidun a lèi lis sos sfuriadis e lis sos gesuitadis, al mene il ciaf e al dîs: ce oleso fa calcul di ce che al fàs e di ce che